



**BILANCIO
IN BREVE
PER IL 2025**

GRAD POREČ-PARENZO
CITTÀ DI POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

Care Parenzane e Parenzani,



Per avvicinarvi alle finanze della nostra città e farvi conoscere il documento più importante per il suo funzionamento, abbiamo preparato il "Bilancio in breve" per l'anno 2025, che avete davanti a voi. Inoltre, sul sito web della città è disponibile un'applicazione per monitorare in tempo reale i pagamenti del bilancio della città, collocandoci tra le città più trasparenti della Croazia, come confermato dall'Istituto per le Finanze Pubbliche.

Come negli anni precedenti, questo bilancio garantirà il massimo livello di servizi pubblici per tutti i residenti della nostra città. Abbiamo prestato particolare attenzione a mantenere lo standard dei bisogni pubblici per i cittadini di tutte le generazioni, mantenendo al contempo

elevati gli standard dell'infrastruttura comunale per la nostra città. Siamo una comunità che ha a cuore tutti i suoi cittadini, e i progetti che pianifichiamo sono sempre orientati a migliorare la qualità della vita nella nostra città.

Nel prossimo anno, dopo aver già aperto tre nuove scuole dell'infanzia a Žbandaj (Sbandati), Dračevac-Monspinoso e Veli Maj-Maio Grando, e aver ristrutturato l'edificio di Radost II (Gornji vrtić), completeremo la costruzione e apriremo due nuove scuole dell'infanzia. Abbiamo ottenuto sovvenzioni dall'UE per la nuova scuola dell'infanzia di Varvari, mentre stiamo finanziando autonomamente la costruzione della scuola dell'infanzia di Nova Vas (Villanova). Ciò garantirà la creazione di 300 nuovi posti nelle nostre scuole dell'infanzia e asili nido, per soddisfare le esigenze delle famiglie di Parenzo. Inoltre, stiamo investendo nelle strutture esistenti, in particolare nelle più vecchie e nei parchi giochi. Ricordiamo che l'anno scorso è stata ristrutturata la scuola periferica di Nova Vas (Villanova) e sono stati ristrutturati i servizi igienici della OŠ Poreč (SE Parenzo).

Quest'anno ci concentreremo anche sulla soluzione del problema abitativo delle famiglie parentine. Negli ultimi anni, abbiamo aiutato quasi quaranta famiglie con sovvenzioni per l'acquisto di un appartamento. Ora, in conformità con la Strategia nazionale annunciata, ci concentreremo sulla fornitura di alloggi per il personale deficitario, come medici, specialisti, operatori sanitari e infermieri, nonché sulla costruzione e l'affitto di appartamenti alle famiglie di Parenzo.

Stiamo lavorando attivamente all'ampliamento della Casa di riposo per anziani e non autosufficienti di Parenzo e continuiamo a cofinanziare i soggiorni nella Casa, il programma di hospice, le integrazioni pensionistiche mensili per le persone con redditi bassi, l'assistenza medica ricreativa e molti altri programmi. La grande novità di quest'anno è l'introduzione di un "buono natalizio" di 111 euro per tutti i pensionati!

Parenzo sta compiendo grandi passi verso la copertura del 100% della

rete fognaria. Quest'anno sono in fase di costruzione le reti fognarie a Dračevac-Monspinoso, Fuškulin-Foscolino, Bonaci-Bonazzi, Antonci (Antonzi), Kosinožiči (Cossinosici), Vežnaveri (Vesnaveri), Jasenovica-Frassineto e Čuši-Ciussi. Con tutto questo lavoro, stiamo proseguendo la progettazione dei pochi abitati rimasti.

Sono previsti ulteriori investimenti nell'illuminazione pubblica, asfaltatura, sistemazione di parcheggi, campi da gioco e simili. In programma ci sono l'apertura della rinnovata piazza Pučki trg a Porto Cervera, l'apertura della rotatoria Via M. Vlašić - Via Orsera, l'inizio dei lavori sulla rotatoria all'ingresso principale di Varvari, la costruzione del percorso Nova Vas (Villanova) - Kukci (Cucaz), il proseguimento dell'allestimento del lungomare cittadino nell'area della Marina e l'inizio della costruzione del percorso Pizal. Sono stati ristrutturati i campi polivalenti del centro sportivo Veli Jože, gli spogliatoi e i locali nella palestra Veli Jože, e quest'anno pianifichiamo ulteriori investimenti nel campus calcistico Jadran Poreč, dove intendiamo costruire un altro campo e pianificare ulteriori ampliamenti.

Continua il ciclo del più grande investimento nel centro storico di Parenzo degli ultimi 30 anni con la ristrutturazione della Chiesa della Madonna degli Angeli in Piazza della Libertà. Negli ultimi mesi è stata completata la ristrutturazione della Casa Romanica e della casa natale di Joakim Rakovac. Stiamo proseguendo i preparativi per la ristrutturazione dell'edificio del Museo del territorio parentino e ulteriori ricerche archeologiche nel centro storico, tutto in preparazione per ulteriori lavori di ristrutturazione.

Continueremo con tutti i programmi e progetti meno esigenti dal punto di vista finanziario, ma non per questo meno importanti, che miglioreranno gli standard di vita dei nostri cittadini, come gli investimenti nell'istruzione prescolare e scolastica, nello sport, nella sanità, nella cultura e nell'assistenza agli anziani. È importante essere socialmente sensibili e sempre presenti per i nostri concittadini quando ne hanno più bisogno. Per questo, continueremo a erogare assistenza finanziaria diretta e sussidi a chi ne ha bisogno.

Mi auguro che con l'opuscolo "Bilancio in breve" possiate conoscere meglio le possibilità e gli obblighi del finanziamento dal bilancio cittadino e che, insieme, attraverso le vostre proposte e suggerimenti, possiamo indirizzare i fondi del bilancio a beneficio di tutti i cittadini di Parenzo.

Vi invito a inviare le vostre proposte all'e-mail: ured.gradonacelnika@porec.hr.

La vostra fiducia, il vostro sostegno e i vostri suggerimenti mi danno ogni giorno nuova energia e motivazione per continuare a svolgere con entusiasmo i miei compiti di sindaco, che ricopro con orgoglio da otto anni. Sono consapevole del potenziale della nostra città, una delle città con la migliore qualità della vita in Croazia. Per mantenere e migliorare ulteriormente questo livello elevato, il vostro continuo supporto è fondamentale.

Il vostro sindaco,
Loris Peršurić

COS'È IL BILANCIO

Il **Bilancio** è il documento finanziario fondamentale che descrive le entrate pianificate e gli introiti, le uscite e le spese della Città, approvate dal Consiglio cittadino. Il Bilancio si riferisce all'anno fiscale che inizia il 1° gennaio e si conclude con il 31 dicembre dello stesso anno.

Il **Bilancio** in breve è una sintesi del Bilancio della Città di Poreč-Parenzo per l'anno 2025. Questo documento consente a tutti i cittadini un quadro chiaro delle entrate e delle uscite della Città permettendo loro di comprendere come viene utilizzato il denaro pubblico



↘ CITTÀ APERTA ↗

Accesso ancora più semplice alle finanze della Città tramite l'applicazione **Otvoreni grad** (Città aperta) accessibile sulle pagine: www.porec.hr

COSA POSSIAMO APPRENDERE DAL BILANCIO

- ↘ Quante e quali sono le entrate della Città?
- ↘ Quante sono le uscite della Città?
- ↘ Che cosa finanzia la Città?
- ↘ A quanto ammontano le spese della Città per il finanziamento degli asili, scuole elementari, sanità e assistenza sociale?
- ↘ Quanto si investe nella manutenzione e nella costruzione dell'infrastruttura comunale?
- ↘ Quanto denaro viene speso per la cultura e lo sport?
- ↘ Quanto denaro viene assegnato alle organizzazioni civili?

DOVE CERCARE ULTERIORI INFORMAZIONI SUL BILANCIO?

- ↘ nel Bollettino ufficiale della Città di Poreč -Parenzo, numero 22/2024
- ↘ sulle pagine web della Città: www.porec.hr
- ↘ presso l'Assessorato alle finanze della Città di Poreč-Parenzo, Riva m.Tito 4

GRAD POREČ-PARENZO
CITTÀ DI POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO





QUALI SONO I LAVORI DI COMPETENZA DELLA CITTÀ?

I lavori d'importanza locale che la Città realizza per soddisfare i bisogni dei suoi cittadini

- ↘ pianificazione urbanistica e territoriale
- ↘ allestimento degli abitati e abitazioni
- ↘ economia comunale
- ↘ traffico
- ↘ servizio antincendio e protezione civile
- ↘ tutela sanitaria

- ↘ assistenza per i bambini
- ↘ educazione e istruzione elementare
- ↘ cultura
- ↘ assistenza sociale
- ↘ sport
- ↘ tutela e salvaguardia dell'ambiente

BENEFICARI DEL BILANCIO

Il Bilancio della Città di Poreč-Parenzo è consolidato perché include tutte le entrate pianificate dei beneficiari del bilancio della Città che realizzano le loro attività tramite la tesoreria locale o da altre fonti con tutte le loro spese.

I beneficiari del Bilancio della Città di Poreč-Parenzo sono:

- ↘ Unità pubblica dei vigli del fuoco
- ↘ Scuola dell'infanzia Radost
- ↘ Scuola dell'infanzia Paperino
- ↘ Scuola elementare Parenzo
- ↘ Scuola elementare Finida
- ↘ Scuola artistica Parenzo
- ↘ Scuola elementare italiana "Bernardo Parentin"
- ↘ Università popolare aperta
- ↘ Biblioteca civica
- ↘ Museo del territorio parentino
- ↘ Città sana della Città di Poreč-Parenzo
- ↘ Consigli delle nazionalità - italiana, albanese, bosniaca e serba

59.191.699 €

83%

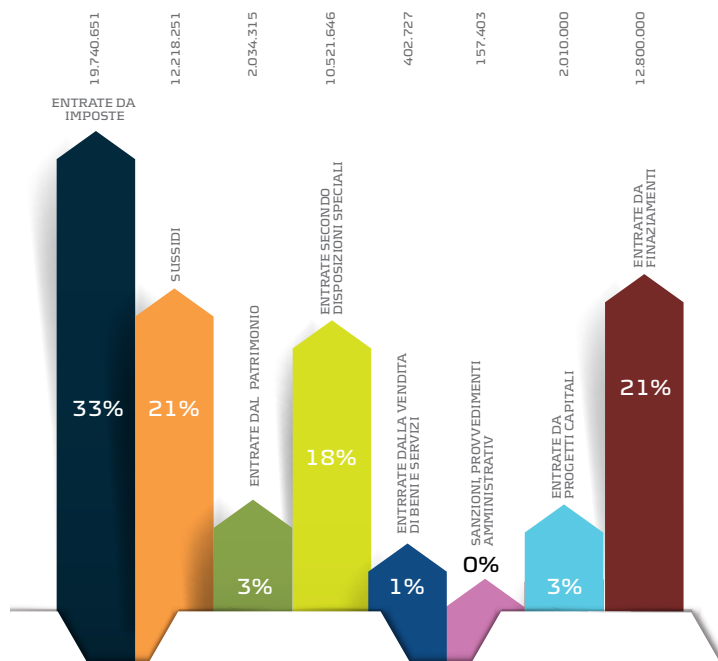
CITTÀ

11.923.201 € 17%

BENEFICIARI DEL BILANCIO

COME SI PIANIFICANO LE ENTRATE PER IL 2025?

<p>Entrate dalle imposte</p> <ul style="list-style-type: none"> • sul reddito che la Città divide con il bilancio della regione e dello Stato • sulle operazioni immobiliari • sulle tasse sugli immobili e sull'uso del suolo pubblico che tassa la Città 	19.740.651
Sussidi da altri bilanci (Unione europea, statali, regionali e altri soggetti pubblici dello Stato)	12.218.251
Entrate dai beni (dagli interessi, concessioni, affitti, rendita dai monumenti e altro)	2.034.315
Entrate da tasse amministrative e regolamenti specifici (tassa di soggiorno, cofinanziamenti, contributo comunale, imposta comunale)	10.521.646
Progetti capitali (dalla vendita di terreni e strutture edili)	2.010.000
Altre entrate e introiti	13.360.157
TOTALE	59.885.020

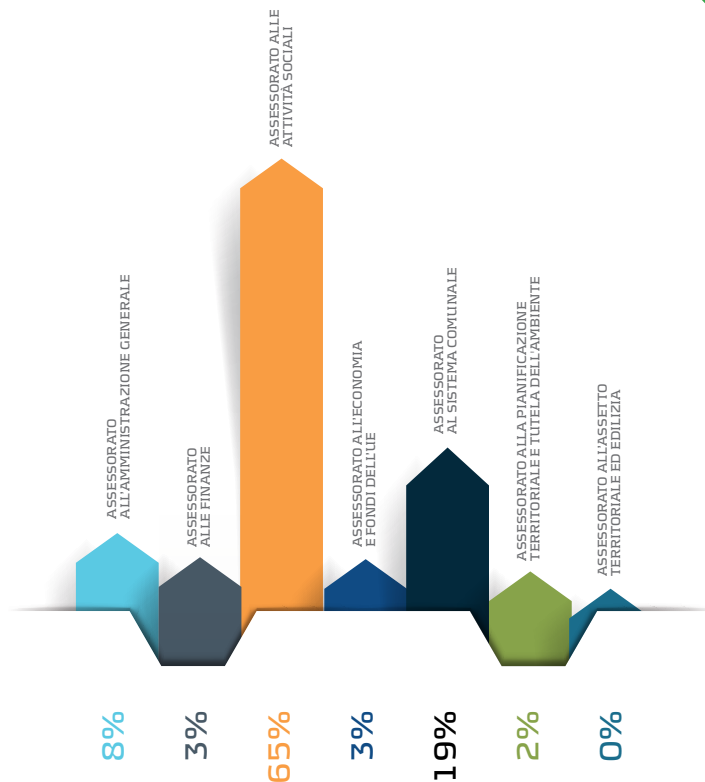


GRAD POREČ-PARENZO
CITTÀ DI POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO



IN CHE MODO VENGONO DISTRIBUITI I MEZZI DEL BILANCIO PER IL 2025?

ASSESSORATO ALL'AMMINISTRAZIONE GENERALE	5.509.430
ASSESSORATO ALLE FINANZE	2.447.045
ASSESSORATO ALLE ATTIVITÀ SOCIALI	45.888.135
ASSESSORATO ALL'ECONOMIA E FONDI DELL'EU	2.291.420
ASSESSORATO AL SISTEMA COMUNALE	13.675.610
ASSESSORATO ALLA PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E TUTELA DELL'AMBIENTE	1.132.860
ASSESSORATO ALL'ASSETTO TERRITORIALE ED EDILIZIA	170.400
TOTALE	71.114.900



GRAD POREČ-PARENZO
CITTÀ DI POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO





INVESTIMENTI NELLA QUALITÀ DELLA VITA DEI CITTADINI

Organizzazione e attuazione della tutela e salvataggio	2.363.260
Sviluppo della società civile	669.330
Sviluppo della società civile tramite attività sociali	210.500
Organi rappresentativi ed esecutivi	95.000
Amministrazione pubblica	4.308.365
Finanze pubbliche - pagamento dei mutui e indennizzi	1.834.150
Manutenzione degli edifici e dell'attrezzatura	516.680
Educazione prescolare	17.205.090
Istruzione	10.923.508
Cultura	4.285.372
Tutela e miglioramento della salute	316.000
Sport e ricreazione	4.211.750
Assistenza sociale	8.333.265
Rafforzamento dell'economia	218.770
Incentivi per l'agricoltura	137.480
Manutenzione dell'infrastruttura comunale	4.205.680
Costruzione di edifici e impianti dell'infrastruttura comunale	7.472.600
Altra infrastruttura	901.180
Gestione del patrimonio	1.794.350
Pianificazione territoriale e miglioramento dell'abitabilità	149.600
Promozione dello sviluppo del turismo	657.030
Tutela dell'ambiente	174.550
Tutela del patrimonio culturale	115.960
Tutela dei diritti delle minoranze nazionali	15.430
TOTALE	71.114.900



Pianificazione degli investimenti per l'anno 2025

- COMPLETAMENTO DELLA COSTRUZIONE E APERTURA DELLE SCUOLE DELL'INFANZIA A VARVARI A NOVA VAS (VILLANOVA)
- COSTRUZIONE DELLA ROTATORIA ENTRATA PRINCIPALE A VARVARI
- COSTRUZIONE DELLA ROTATORIA ALL'INCROCIO VIA ORSERA E VIA M. VLAŠIĆ
- AMPLIAMENTO DELLA CASA PER PERSONE ANZIANE E NON AUTOSUFFICIENTI PARENZO
- AMPLIAMENTO DELLA RETE FOGNARIA FINO ALLA COPERTURA DEL 100%
- CONTINUAZIONE DELL'AMPLIAMENTO DEL CAMPUS DI CALCIO CON UN NUOVO TERRENO DI GIOCO
- ACQUISTO DI ANCORA UN MINI-BUS PER NELL'AMBITO DEL PROGETTO PILOTA-TRASPORTO PUBBLICO



...e altri progetti che candideremo a fondi nazionali e europei o finanzieremo dai mezzi del bilancio:

Lo sapevate che la Città di Poreč-Parenzo:

- è una delle città con il tasso di crescita demografica positivo,
- finanzia i genitori per ogni neonato con 200 euro, supportando 175 neonati con un totale di 35.000 euro pianificati,
- finanzia 1.750 bambini con pacchi dono per le feste di Natale e Capodanno, con un totale di 41.600,00 euro pianificati,
- cofinanzia il soggiorno nei campi estivi di 600 bambini,
- cofinanzia la permanenza di 750 bambini nelle scuole dell'infanzia della città di Parenzo,
- cofinanzia il doposcuola nelle scuole elementari per 250 alunni, con un totale di 357.037,00 euro pianificati
- co/finanzia i programmi delle scuole elementari oltre gli standard, con un totale di 1.337.010,00 euro pianificati
- co/finanzia gli insegnanti di sostegno nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole elementari per 54 bambini con disabilità, tra cui 23 nelle scuole dell'infanzia e 31 nelle scuole elementari,
- cofinanzia l'acquisto dei libri di testo e altro materiale educativo nelle scuole elementari e medie superiori per 105 alunni, con un totale di 16.650,00 euro pianificati,
- cofinanzia il trasporto per 170 alunni che frequentano le scuole medie superiori nel territorio di Parenzo e le città limitrofe, con un totale di 48.000 euro pianificati,
- finanzia le borse di studio per un centinaio di studenti e alunni, con un totale di 167.400,00 euro pianificati
- incentiva lo studio della lingua italiana nelle scuole medie superiori di Parenzo finanziando gli stipendi dei professori, con un totale di 104.820,00 euro pianificati
- finanzia il programma e l'attività del Club per i giovani Parenzo e l'attuazione delle attività in conformità al Programma locale per i giovani, con un totale di 23.500 euro pianificati
- cofinanzia con i comuni limitrofi del parentino e l'Ente per il turismo di Parenzo e gli Enti per il turismo dei comuni limitrofi le squadre aggiuntive del Pronto soccorso della Sezione di Parenzo, con un totale di 234.200,00 euro pianificati
- cofinanzia il mutuo per la ristrutturazione e l'equipaggiamento dell'Ospedale specialistico di Ortopedia e Riabilitazione "Martin Horvat" di Rovigno con un totale di 20.730,00 euro
- cofinanzia il lavoro del Consultorio per l'alimentazione e il Consultorio per la salute sessuale e riproduttiva dei giovani dell'Istituto di sanità pubblica della Regione Istriana a Parenzo, con un totale di 13.650 euro pianificati
- co/finanzia i programmi nella Casa per persone anziane e non autosufficienti di Parenzo, con un totale di 1.455.120,00 euro pianificati che coprono la sistemazione di 75 utenti, soggiorno a mezza giornata per 20 utenti, il programma "Hospicij" per la cura di persone gravemente malate e in fin di vita per circa 20 persone, la ricreazione medica per anziani per 250 persone e il programma „Pomoč i njega u kući" (Sostegno e cura a domicilio) per circa 30 persone
- cofinanzia il lavoro del Centro per servizi alla comunità "Città Sana di Parenzo" con un totale di 337.700,00 euro pianificati, rivolto a bambini, giovani, famiglie, anziani e gruppi particolarmente vulnerabili di cittadini, per fornire sostegno psico-sociale e sanitario,
- cofinanzia il lavoro del Centro diurno per la riabilitazione Veruda Pola, presso la Sezione di Parenzo per interventi precoci nei bambini con neuro rischi e con difficoltà nello sviluppo e la squadra mobile del Servizio di Parenzo con un totale di 98.850,00 euro
- versa il "buono natalizio" di 111 euro per circa 2.800 pensionati
- cofinanzia le spese degli alloggi dei medici, con un totale di 12.000 euro pianificati
- cofinanzia sussidi a pensionati con entrate sotto i 240 euro mensili, con un totale di 15.500,00 euro pianificati
- finanzia i cittadini in difficoltà con varie sovvenzioni, con un totale di 230.470,00 euro pianificati
- cofinanzia il programma "Sigurna kuća Istra" dell'associazione che offre aiuto e sostegno alle donne e bambini vittime di violenza domestica, con un totale di 12.000,00 euro pianificati
- cofinanzia il programma del Centro per l'inclusione, Naše dnevne zajednice Poreč, associazione che si prende cura delle persone con disabilità intellettiva nella zona di Parenzo e dei comuni limitrofi, con un totale di 31.850 euro pianificati,
- cofinanzia i programmi della Società della Croce Rossa di Parenzo, con un totale di 118.730,00 euro pianificati
- cofinanzia la realizzazione di programmi e progetti di associazioni nel campo dello sport, della cultura, dell'assistenza sociale e dello sviluppo della società civile, con un totale di 235.980,00 euro pianificati
- finanzia il lavoro dell'Unione sportiva con un totale di 2.099.420,00 euro pianificati, di cui 397.000,00 euro sono destinati al lavoro e alle esigenze delle società sportive di Parenzo,
- cofinanzia il funzionamento del rifugio per animali a Parenzo e la protezione degli animali attraverso le associazioni con un totale di 33.800,00 euro pianificati



GRAD POREČ-PARENZO
CITTÀ DI POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

Città di Poreč-Parenzo
Riva maresciallo Tito 5/1
tel +385 (0)52 451 09
ured.gradonacelnika@porec.hr
52440, Poreč-Parenzo

www.porec.hr



YouTube